

GENESIS

1 Dengan, hein mibpuunan te Megbevayà is kedlimbaga zin te minsan hengkey, midlimbag din is langit wey tanà. 2 Ne zutun, kenè pa hustu is kegkeveeli te tanà ne wazè din tagù, ne ziyà te zivavew te utew mezalem he wahig, ne utew merusirem; ne ziyà medrigurigu is Wagas he Mulin-ulin te zivavew te wahig.

3 Ne migkagi zutun is Megbevayà te, "Mehimu is kerayag," ne nehimu en dutun is kerayag. 4 Ne naahà te Megbevayà he meupiya haazà is kerayag, ne impedsivey zin is kerayag wey is kerusireman. 5 Ne haazà is kerayag, migngezanan te Megbevayà te maandew, ne haazà is kerusireman daan, ne migngezanan din te mezukilem. Ne mibmezukilem ne hein nepawà dutun ne nehimu is nehuna he andew.

6 Ne migkagi zutun is Megbevayà te, "Mehimu is elang diyà te teliwazà te wahig su wey mekedsivey is wahig he ziyà te zizalem wey is wahig he ziyà te zivavew. 7 Ne zutun duen elang he midhimu te Megbevayà ne pinaagi kayi impedsivey zin is wahig he ziyà te zizalem wey is wahig he ziyà te zivavew. 8 Ne haazà is elang, migngезanan te Megbevayà he hewhewanan. Ne mibmezukilem dutun ne hein nepawè en maan ne nehimu is ikezuwa he andew. 9 Ne migkagi zutun is Megbevayà te, "Medsivey haazà is wahig he ziyà te zizalem te langit, su wey mekelepew is memaza," ne nehimu haazà. 10 Ne haazà is memaza, migngезanan te Megbevayà he tanà ne haazà is insivey zin he wahig, migngезanan din he zagat. Ne naahà te Megbevayà he meupiya haazà.

11 Ne migkagi zutun is Megbevayà te, "Tuvui is tanà; medtuvù is menge sagbet he zuen dan lisu wey medtuvù daan is minsan hengkey he kayu he ebpemegas he zuen lisu ziyà te vegas dan." Ne nehimu haazà. 12 Midtuvuan dutun is tanà; ne midlepew is menge sagbet he zuen dan lisu wey is minsan hengkey he kayu he ebpemegas he zuen lisu ziyà te menge vegas dan. Ne naahà te Megbevayà he meupiya zaan haazà. 13 Ne mibmezukilem dutun ne hein nepawè en maan ne iyan haazà iketelu he andew.

14 Ne migkagi zutun is Megbevayà te, "Mehimu ziyà te langit is menge mesiga su wey zuen tuus te maandew wey mezukilem. Egkehimu haazà he tuus te menge timpu he menge tuig wey menge andew. 15 Egkehimu haazà he menge idtayew ziyà te langit su wey meteyawi is tanà." Ne nehimu zutun haazà.

16 Su midlimbag dutun te Megbevayà sikan is dezuwa he utew mesiga. Ne haazà is dekelà, impetayew zin te tanà emun maandew. Ne haazà daan is sevaha, ne impetayew zin te tanà emun mezukilem. Ne midlimbag din daan is menge vituen. 17 Ne heini is langun, insavuk din diyà te langit wey meteyawi is tanà, 18 ne wey pinaagi zutun metapid is maandew wey mezukilem, wey is merayag wey merusirem. Ne naahà te Megbevayà he meupiya zaan haazà. 19 Ne mibmezukilem dutun ne hein nepawè en maan ne iyan haazà ikepat he andew.

20 Ne migkagi zutun is Megbevayà te, "Mehimu ziyà te minge wahig is utew medmezakel he linimbag he egegehinawa wey ebpezumdumahà ne mehimu zaan is utew mezakel he minge tagbis he ebpemenlayang diyà te hewhewanan he zivavew te tanà. 21 Ne midlimbag dutun te Megbevayà is utew zekelà he minge

pait wey is langun he minge linimbag he egegehinawa wey ebpekelayewlayew wey ebpezumdumahà he utew medmezakel ziyà te wahig. Ne midlimbag din daan is minsan hengkey he kelasi te minge tagbis. Ne naahà te Megbevayà he meupiya zaan haazà. 22 Ne midtuvazan sikandan te Megbevayà ne ke sikandin te, "Mengevuwad kew ne mebmahabet kew utew su wey mepenù is dagat te minge linimbag ku. Ne mebmahabet kew zaan is minge tagbis diyan te tanà." 23 Ne mibmezukilem dutun ne hein nepawà nehimu is ikelima he andew.

24 Ne migkagi en maan is Megbevayà, ke sikandin te, "Melimbag he ebpuun diyà te tanà is mezakel he kelasi te minge linimbag he egegehinawa. Melimbag is minge langgam he minge ayam wey minge leew wey is minge keranapranap." Ne nehimu haazà. 25 Su midlimbag dutun te Megbevayà is minge langgam he leew wey ayam wey is minge keranapranap he ebpenanap wey edula zini te tanà ne naahà dutun te Megbevayà he meupiya zaan haazà.

26 Ne zutun migkagi is Megbevayà te, "Edhimuwen tew is menusiya pinaagi te kenitew he zagwey wey iring kenitew su wey zan meveyveyai is minge pait diyà te zagat wey is minge tagbis diyà te hewhewanan wey is minge langgam he ayam wey leew wey is minge keranapranap he ebpenanap wey edula zini te tanà. Ebeyveyaan dan is tivuuk he tanà." 27 Ne midlimbag dutun te Megbevayà is menusiya pinaagi te zagwey zin. Midhimu zin sikandan he iring te kandin he zagwey te Megbevayà. Maama wey vahi is midlimbag din. 28 Ne midtuvazan sikandan te Megbevayà ne

migkegiyan din te, "Mebuwad kew ne mebmahabet kew su wey meeneb is tanà te minge etew. Iyan kew mebayàbayà dini te tanà. Iyan kew mebayàbayà te minge pait diyà te zagat wey te minge tagbis he ebpemenlayang diyà te hewhewanan wey te minge linimbag he egegehinawa he edhipanew zini te tanà."

29 Ne migkagi zutun is Megbevayà te, "Idtugut ku keniyu he egkeenen niw is minsan hengkey he sagbet he zuen din begas wey is minsan hengkey he kayu he ebpemegas he zuen lisu ziyà te minge vegas din. 30 Ne haazà is minge langgam he ziyà te tanà, wey is minge tagbis he ebpemenlayang diyà te hewhewanan, wey is minge keranapranap he ebpenanap wey edula, wey is minsan hengkey he egegehinawa, idtugut ku kandan he egkeenen dan is minsan hengkey he minge meilem he sagbet." Ne nehimu haazà. 31 Ne zutun mid-ahà te Megbevayà is langun he nelimbag din, ne utew iyan haazà meupiya. Ne mibmezukilem dutun ne hein nepawà en maan ne iyan haazà sikan is ikeenem he andew.

Kepitulu 2

1 Ne zutun nepasad is kedlimbaga te langit wey tanà wey is utew medmezakel he tagù dutun. 2 Ne zutun te ikepitu he andew, geina te nepasad en te Megbevayà haazà is langun he minge vaal zin, mid-engked sikandin he ebaal. 3 Ne migkagi te Megbevayà he utew meupiya sikan is ikepitu he andew ne migkagi zin daan he mahal haazà su zutun te ikepitu he andew mid-engked sikandin dutun te kedlimbaga zin te langun. 4 Iyan haazà sikan is keguguza te kedlimbaga zengan te langit wey tanà.

5 Dengan hein midlimbag te Nengazen tew he Megbevayà is langit wey tanà, wazè pa pinemula he zeisek wey zekelà he edtuvù dini te tanà su wazè pa ipeuzan te Megbevayà. Ne wazè pa zaan melimbag is etew he ebpekevasuk kayi te tanà. 6 Dutun he timpu

ne zuen mahames he gapun he ebpuun te tanà ne pinaagi zutun egkevinyagan is tivuuk he tanà. 7 Ne zutun midlimbag te Megbevayà is etew ne iyan inlimbag din dutun is eliyavuk he ebpuun dini te tanà. Ne inhiyup din dutun te izung duen te etew is kandin en he gihinawa he ebpekeuyag ne zutun nehimu is etew he linimbag he ebpekegeghinawa.

8 Ne zutun mibeelan te Megbevayà is pemuleey ziyà te tanà he Idin he ziyà te zapit he edsilaan ne insavuk din dutun haazà is etew he midlimbag din. 9 Ne zuen menge kayu he impetuvù dutun te Megbevayà. Uteu meupiya he ed-ahaan haazà is menge kayu ne

meupiya zaan he egkeenen is menge vegas dan. Ne zutun te teliwazè en te pemuleey impetuvù din daan is kayu he ebpekevegey te untung wey is kayu he ebpekevegay te ketau te meupiya wey mezaat. Ne zuen wahig diyà te Idin he ziyà ebayà te pemuleey 10 su wey mevinyagi is menge pinemula zutun. Ne zutun nehimu haazà is wahig he puun te heepat he menge wahig. 11 Is ngazan te nehuna he wahig, ne Pisun. Iyan haazà sikan is wahig he ziyà mebpekùpekù te tivuuk he tanà he Hevila he zutun duen egkeahà he vulawan. 12 Uteu meupiya is bulawan he ziyà ebpuun; ne zuen daan dutun sikan is mehemut he sulù he bidilyum wey zuen daan menge mahal he vatu he uniks he egkeahà dutun.

13 Is ngazan dutun te ikezuwa he wahig ne Gihun. Diyà heini mekevayà te tivuuk he tanà he Cus.

14 Haazà is ngazan te iketelu he wahig ne Tigris. Diyà heini he wahig te zapit te edsilaan te Asur. Is ikeepat he wahig, ne Yupratis.

15 Ne haazà is maama he midlimbag te Megbevayà, migkuwa te Megbevayà ne insavuk din diyà te pemuleey ziyà te Idin su wey zin meelimahi wey meventayi haazà is pemuleey. 16 Ne haazà is etew, mibpeketeleenan te Megbevayà he egkagi te, "Idtugut ku kenikew he megkaan ka te vegas te menge kayu zini te pemuleey, 17 iyan, sikan is begas te kayu he ebpekevegey te ketau te meupiya wey mezaat, uteu kinahanglan he kenè nu heeyan keena su zutun dà te kegkaan nu kenihan te vegas din ebpekeangkèn ke en te kemetayen."

18 Ne migkagi zutun is Nengazen tew he Megbevayà te, "Kenà meupiya zuen te etew emun sebsevaha zà

sikandin. Edhimuwen ku nasí is duma zin he zait he ebpeketavang kandin." 19 Ne zutun, puun dutun te tanà midlimbag te Nengazen tew he Megbevayà is langun he menge leew he menge langgam wey is langun he menge tagbis he ziyà ebpemenlayang te hewhewanan; ne impeetuvang din haazà is langun dutun te etew su ed-ahaan din ke hengkey is menge igngazan kandan duen te etew. Ne sumalà is igngazan te etew te uman sevaha zutun te linimbag he egegehinawa ne iyan en ngazan din. 20 Ne mibegayan te ngazan dutun te etew is langun he menge ayan he langgam dutun, wey is menge tagbis he ziyà ebpemenlayang te hewhewanan wey is langun he menge leew he langgam. Ne minsan pa zutun wazè pa hustu he zuma zutun te maama he ebpeketavang kandin.

21 Ne tenged dutun impelipezeng te Nengazen tew he Megbevayà haazà is maama ne hein utew en nehurep, migkuwa zin is sevaha zuen te menge gusuk kayi te maama ne midlimeng din haazà is ebpuunan duen te gusuk. 22 Ne puun dutun te gusuk he migkuwa zutun te maama midhimu te Nengazen tew he Megbevayà is bahi. Ne impeehè din haazà is bahi dutun te maama. 23 Ne zutun migkagi kes maama te, "Human duen ku en duma he is menge tulan din, ne zini ebpuun te sapu ku. Egngезanan ku sikandin he vahi su zini sikandin ebpuun te kedí te maama," ke sikandin. 24 Iyan heini ketezengan ke maan is ed-ewaan te maama is amey zin wey iney zin ne ebpengesawa te vahi, ne zutun egkehímu haazà is maama wey vahi he sevaha zà. 25 Ne lelevas haazà is dezuwa, sikan is maama wey esawa zin, iyan, kenè dan haazà igkeeled.

1 Sikan is uled, ne utew metau te langun he menge kelesanen he linimbag he midhimu te Megbevayà. Migkegiyan din kes bahi te, "Kenà buwa iyan migkagi te Megbevayà is: Kenè din idtugut keniyu is kegkaan te vegas te minsan hengkey he kayu zini te pemuleey." 2 Ne midtavak is bahi zutun te uled te, "Intugut din kenami is kegkaan te langun he menge zuma he kayu kayi te pemuleey, 3 iyan, haazà is begas te kayu he ziyà te teliwazà te pemuleey, indawey kenami te Megbevayà su ke sikandin te, 'Kenè niw heeyan keena, su minsan ke egewezan niw zà ebpekeangken kew en te kemetayen.'" 4 Ne migkagi zutun is uled diyà te vahi te, "Kenè kew zutun ebpekeangken te kemetayen, 5 su netuenan en te Megbevayà he zutun dà te kegkeena niw zuen, egkehímu kew he utew metau ne ebpekeiring kew te Megbevayà su egketuusan niw is meupiya wey mezaat," lalag te uled.

6 Ne hein nesavut te vahi he metaam bes he egkeenen haazà is begas te kayu, wey meupiya zaan he ed-ahaan wey nesavut din daan he utew haazà egkinehenglana su wey zan mehimu he utew metau, ne midrupù sikandin dutun ne migkaan din ne mibegayan din daan is esawa zin ne migkaan daan sikandin.

7 Ne zutun nehimu zan iyan he metau su nesavut dan dutun he wazè dan seseberen ne mibpenahì dan is menge zahun te kayu he igira su wey zan duen ibevahag.

8 Ne hein mahapun en dutun he ebpengpengeramag, nezineg dan is Nengazen tew he Megbevayà he ebpespesiyu zutun te pemuleey. Ne haazà is maama wey esawa zin, mid-elesan dan is Megbevayà dutun te menge kayu he ziyà te pemuleey. 9 Ne mid-umew te Nengazen sikan is maama he ke sikandin te,

"Hendei ka?" 10 Ne midtavak haazà te, "Nezineg ku sikew is ebpespesiyu zini te pemuleey, ne nahandek a su lelevas a, ne tenged dutun mid-eles a." 11 Ne migkagi is Nengazen te, "Hentei is migkagi kenikew he lelevas ka? Migkaan ke ve zuen te vegas te kayu he indawey ku keniyu?" 12 Ne midtavak is maama te, "Haazà is bahi he impezuma nu kediey, mibegayan e zin ne migkaan a." 13 Ne migkagi zutun is Nengazen tew he Megbevayà diyà te vahi, ke sikandin te, "Hengkey heini is mid-ul-ulahan nu?" Ne midtavak dutun is bahi te, "Mid-ekalan a te uled, umba migkaan a." 14 Ne zutun migkegiyan te Megbevayà is uled, ke sikandin te, "Te langun he menge langgam he ayam wey ke leew ve, iyan ka edrewakan ku tenged te mid-ulaula nu heini. Ebpekelangkeb ke zà ne ebpekezula ka ziyà te eliyavuk taman te kenè ke pa ebpatay. 15 Edhimuwen ku he kuntada nu haazà is bahi ne ebpekigkuntada is kevuwazan din te kevuwazan nu. Edrupeten din is ulu nu ne ebugelen nu is palu zin."

16 Ne zutun migkegiyan din daan is bahi, ke sikandin te, "Edhimuwen ku he utew mesakit is kebelilita kenikew ke ed-anak ka. Merasey is ked-enaka nu te menge vatà, ne minsan pa zutun egkeerigan ka te esawa nu ne iyan sikandin ebayàbayà kenikew."

17 Ne zutun migkegiyan te Megbevayà si Adan te, "Geina te mibpeminèg ka te esawa nu ne migkaan ka zuen te vegas te kayu he indawey ku he ke siak te, 'Kenè niw heeyan keena,' ne edrewakan ku is tanà tenged keniyu. Ne taman te kenè kew pa ebpatay wey

kew zà ebpekekaan te vegas te edtuvù dutun te tanà ke egkerasey kew he edhagù. 18 Su menge megarang wey menge zugiyen is edtuvù dutun te kebasuk niw. Ne ebpekekaan kew te vegas te menge pinemula niw. 19 Ne taman te kenè kew pa idleveng dini te tanà, wey kew zà ebpekekaan ke edrimusengan kew. Is eliyavuk te tanà iyan puunà te lawa niw ne ziyà daan heini keuzemà te eliyavuk ebpekeulì."

20 Sikan is maama, migngezanan din is esawa zin he Ibà su nehimu si Ibà he iney te tivuuk he menusiyà. 21 Ne is Nengazen tew he Megbevayà, duen lundis te menge langgam he mibeelan din he ugelingen ne ingkesunud din haazà dutun te ki Adan wey is esawa zin. 22 Ne migkagi zutun is Nengazen tew he Megbevayà te, "Nehimu en is menusiyà he iring kenitew su egketuasan din en is meupiya wey mezaat. Kela ke mekerupù sikandin wey mekekaan dutun te vegas te kayu he ebpekevegey te untung ne ebpekeangken sikandin te untung he wazà pidtemanan," ke sikandin.

23 Ne tenged dutun mid-avug te Nengazen tew he Megbevayà sikan is menusiyà puun dutun te pemuleey he Idin ne impevasuk din sikandin duen te tanà he iyan migepakan kandin. 24 Ne hein mid-avug din en haazà is menusiyà, imevantey zin dutun te zapit te edsilaan te Idin sikan is menge velinsuguen din he Kirubim wey sikan is meregreg he pinuti he ebiyuviyu su wey wazà minsan hentei he ebpekehendiyà te kayu he ebpekevegey te untung.

Pictures used by permission of
the David C. Cook Foundation.
Western Bukidnon Manobo
GENESIS 1-9

13.36-479-1.04M 16.20P-791024NG
Printed in the Philippines
SIL PRESS